



# Fröken Elvis

## Elvis på svenska

LADYBIRD/NAXOS



**ELVIS PÅ SVENSKA.** Jag har tidigare skrivit uppskattande om föreställningen Elvis på svenska med Fröken Elvis, som spelat för utsålda hus på Klara Soppsteater i Stockholm. När jag såg den tänkte jag: "Undrar om greppet håller även för en skivinspelning?". Föreställningen var finurligt sammansatt rent sceniskt, med flera väldigt roliga anspelningar på femtiotalskultur, det årtionde som främst förknippas med Elvis genombrott.

Och ja, greppet håller för en skivlyssning utan de sceniska attributen. Bakgrunden till idén med att översätta kända Elvislåtar till svenska var främst att belysa texterna, som innehåller mer djup än vad vi kanske i förstone förknippar med rockidolen. Särskilt när de framförs av en grupp kvinnliga musiker som osökt lägger till ett sorts feministiskt perspektiv på tolkningarna.

Men blir det rockigt? Blir det sexigt? Ja, även det, till exempel i *Leverera* (lite mindre snack och mera verksta' ...) där spänningen uppstår i och med att det är en kvinna som ställer kravet på agerande. Eller i *Psykopat*, där det smäktande "du går som en ängel" konstrateras mot "du är en djävla psykopat". Vackrast är femtiotalsdängan

Johanna (*It's now or never*) som doftar av folkpark och kulörta lyktor med hjärta och smärta i varje andetag. Sista låten *Älska mig* (*Love me tender*) står inte Springsteens oförglömliga konsertversioner efter i inlevelse.

Sammantaget en produktion med mycket humor, musikalitet och allvar som lägger till en ny dimension till Elvis fantastiska musikgärning. Gjord av Camilla Fritzén, Josefin Berge, Maria Olsson, Lisa Bodelius och Sanna Andersson.